

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 6, 2008

OTTAWA, LE SAMEDI 6 SEPTEMBRE 2008

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 9, 2008, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 9 janvier 2008 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 142, No. 36 — September 6, 2008

Government notices	2558
Appointments	2566
Parliament	
House of Commons	2568
Chief Electoral Officer	2568
Commissions	2569
(agency, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2578
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2586
(including amendments to existing regulations)	
Index	2591

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 142, n° 36 — Le 6 septembre 2008

Avis du gouvernement	2558
Nominations	2566
Parlement	
Chambre des communes	2568
Directeur général des élections	2568
Commissions	2569
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2578
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2586
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2592

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-03458 is approved.

1. *Permittee*: Vancouver Pile Driving Ltd., Vancouver, British Columbia.

2. *Type of Permit*: To load waste and other matter for the purpose of disposal at sea and to dispose of waste and other matter at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2008, to October 9, 2009.

4. *Loading Site(s)*:

(a) Various approved sites in the Fraser River Estuary, British Columbia, at approximately 49°11.90' N, 123°07.88' W (NAD83);

(b) Various approved sites in Vancouver Harbour, British Columbia, at approximately 49°18.70' N, 123°08.00' W (NAD83); and

(c) Various approved sites near Vancouver Island, British Columbia, at approximately 49°22.45' N, 123°56.42' W (NAD83).

5. *Disposal Site(s)*:

(a) Cape Mudge Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°57.70' N, 125°05.00' W (NAD83);

(b) Comox (Cape Lazo) Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°41.70' N, 124°44.50' W (NAD83);

(c) Five Finger Island Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°15.20' N, 123°54.70' W (NAD83);

(d) Johnstone Strait-Hanson Island Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 50°33.50' N, 126°48.00' W (NAD83);

(e) Johnstone Strait-Hickey Point Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 50°27.80' N, 126°04.90' W (NAD83);

(f) Malaspina Strait Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°45.00' N, 124°27.00' W (NAD83);

(g) Point Grey Disposal Site, within a 1 nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83);

(h) Porlier Pass Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 49°00.20' N, 123°29.90' W (NAD83);

(i) Sand Heads Disposal Site (for sand only), bounded by 49°06.12' N, 123°20.42' W; 49°06.31' N, 123°18.83' W; 49°05.74' N, 123°18.96' W; and 49°05.22' N, 123°19.64' W (NAD83);

(j) Thornbrough Channel Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°31.00' N, 123°28.30' W (NAD83);

(k) Victoria Disposal Site, within a 0.5 nautical mile radius of 48°22.30' N, 123°21.90' W (NAD83); and

(l) Watts Point Disposal Site, within a 0.25 nautical mile radius of 49°38.50' N, 123°14.10' W (NAD83).

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-03458 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Vancouver Pile Driving Ltd., Vancouver (Colombie-Britannique).

2. *Type de permis* : Permis de charger des déchets et d'autres matières pour l'immersion en mer et d'immerger en mer des déchets et d'autres matières.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2008 au 9 octobre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* :

a) Divers lieux approuvés dans l'estuaire du fleuve Fraser (Colombie-Britannique), à environ 49°11,90' N., 123°07,88' O. (NAD83);

b) Divers lieux approuvés dans le havre de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°18,70' N., 123°08,00' O. (NAD83);

c) Divers lieux approuvés près de l'île de Vancouver (Colombie-Britannique), à environ 49°22,45' N., 123°56,42' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* :

a) Lieu d'immersion du cap Mudge, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°57,70' N., 125°05,00' O. (NAD83);

b) Lieu d'immersion de Comox (cap Lazo), dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°41,70' N., 124°44,50' O. (NAD83);

c) Lieu d'immersion de l'île Five Finger, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°15,20' N., 123°54,70' O. (NAD83);

d) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-île Hanson, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 50°33,50' N., 126°48,00' O. (NAD83);

e) Lieu d'immersion du détroit de Johnstone-pointe Hickey, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 50°27,80' N., 126°04,90' O. (NAD83);

f) Lieu d'immersion du détroit de Malaspina, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°45,00' N., 124°27,00' O. (NAD83);

g) Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83);

h) Lieu d'immersion du passage Porlier, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°00,20' N., 123°29,90' O. (NAD83);

i) Lieu d'immersion de Sand Heads (pour le sable seulement), délimité par 49°06,12' N., 123°20,42' O.; 49°06,31' N., 123°18,83' O.; 49°05,74' N., 123°18,96' O.; 49°05,22' N., 123°19,64' O. (NAD83);

j) Lieu d'immersion du chenal Thornbrough, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°31,00' N., 123°28,30' O. (NAD83);

k) Lieu d'immersion de Victoria, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 48°22,30' N., 123°21,90' O. (NAD83);

6. *Route to Disposal Site(s)*: Direct.

7. *Method of Loading*: Clamshell dredge, hopper dredge or suction cutter dredge and pipeline.

8. *Method of Disposal*: Hopper dredge, hopper barge or end dumping.

9. *Waste and Other Matter to Be Disposed of*: Dredged material and/or bulky substances.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 20 000 m³.

11. *Requirements and Restrictions*:

11.1. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log-bundling strand into material approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from material approved for loading and disposal at sea.

11.2. The Permittee shall obtain a letter of approval from the permit-issuing office for each loading and disposal activity prior to undertaking the work.

11.3. The Permittee shall ensure that all contractors involved in the loading or disposal for which the permit is issued are made aware of the conditions identified in the permit and of the possible consequences of any violation of these conditions.

11.4. The Permittee shall ensure that a copy of the permit, of the letter of transmittal and of the letter of approval is displayed at each loading site, on all towing vessels, loading platforms and equipment involved in disposal at sea activities.

11.5. The Permittee shall inform Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, by fax to 604-666-9059 or by email at das.pyr@ec.gc.ca prior to, and within 48 hours of, any loading for disposal.

11.6. The Permittee must submit to the Regional Director, Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, within 30 days of the expiry of the permit, a list of all activities completed pursuant to the permit, including the nature and quantity of matter disposed of from each loading site, the dates on which the activities occurred and the disposal sites used.

GEVAN MATTU
Environmental Stewardship
Pacific and Yukon Region

On behalf of the Minister of the Environment

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06535 is approved.

1. *Permittee*: Fisheries and Oceans Canada, Charlottetown, Prince Edward Island.

l) Lieu d'immersion de la pointe Watts, dans la zone s'étendant jusqu'à un quart de mille marin de 49°38,50' N., 123°14,10' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Direct.

7. *Mode de chargement* : Dragage à benne preneuse, drague suceuse-porteuse et canalisation.

8. *Mode d'immersion* : Dragage suceuse-porteuse, chalands à bascule ou à clapets.

9. *Déchets et autres matière à immerger* : Matières draguées et/ou substances volumineuses.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m³.

11. *Exigences et restrictions* :

11.1. Le titulaire doit s'assurer que tous les efforts sont faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans le matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois du matériel approuvé pour le chargement et l'immersion en mer.

11.2. Avant d'entreprendre les travaux, le titulaire doit obtenir une lettre d'approbation du bureau émetteur pour chaque activité de chargement ou d'immersion.

11.3. Le titulaire doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont au courant des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de ces conditions.

11.4. Le titulaire doit s'assurer que des copies du permis, de la lettre d'envoi ainsi que de la lettre d'approbation sont affichées à chaque lieu de chargement, à bord de tous les bateaux-remorques, de toutes les plates-formes munies de dragues à benne preneuse ou de tout matériel servant aux opérations de dragage et d'immersion en mer.

11.5. Le titulaire doit informer la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, par télécopieur au 604-666-9059 ou par courriel à l'adresse das.pyr@ec.gc.ca, au moins 48 heures avant de commencer les travaux de chargement aux fins d'immersion.

11.6. Le titulaire doit présenter au directeur régional, Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis, une liste des travaux achevés conformément au permis indiquant la nature et la quantité de matières immergées provenant de chaque lieu de chargement, les dates auxquelles les activités ont eu lieu, ainsi que les lieux d'immersion.

L'intendance environnementale
Région du Pacifique et du Yukon
GEVAN MATTU

Au nom du ministre de l'Environnement

[36-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06535 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999).

1. *Titulaire* : Pêches et Océans Canada, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material for the purpose of disposal.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 5, 2008, to October 4, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 46°52.77' N, 64°13.86' W (NAD83), as described in the drawing entitled "Miminegash Ocean Disposal — Figure 4. Approximate Proposed Ocean Based Disposal Area (November 2007)" submitted in support of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: 46°52.58' N, 64°14.13' W (NAD83), as described in the drawing entitled "Miminegash Ocean Disposal — Figure 4. Approximate Proposed Ocean Based Disposal Area (November 2007)" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Via scow and/or via pipeline.

7. *Equipment*: Clamshell dredge and/or suction dredge.

8. *Method of Disposal*: Via towed or self-propelled scows and/or suction dredge via pipeline.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 9 000 m³.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. The Permittee shall notify in writing the following individuals at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to a loading site. The notification shall include the equipment to be used, the name of the contractor, the contact for the contractor and the expected period of dredging.

(a) Mr. Scott Lewis, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-3897 (fax), scott.lewis@ec.gc.ca (email);

(b) Mr. Mark Dalton, Environmental Enforcement, Environment Canada, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, 902-426-7924 (fax), mark.dalton@ec.gc.ca (email);

(c) Ms. Rachel Gautreau, Canadian Wildlife Service, Environment Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville, New Brunswick E4L 1G6, 506-364-5062 (fax), rachel.gautreau@ec.gc.ca (email); and

(d) Ms. Delephina Keen, Fisheries and Oceans Canada, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, 902-566-7848 (fax), keend@dfo-mpo.gc.ca (email).

12.2. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulations (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$4,230 shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, prior to March 6, 2009.

12.3. The Permittee shall prepare an environmental protection plan relating to the dredging and disposal at sea activities authorized by this permit. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit. Modifications to the plan shall be made only with the written approval of Environment Canada.

12.4. A written report shall be submitted to Mr. Scott Lewis, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des matières draguées dans le but de les immerger.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 5 octobre 2008 au 4 octobre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°52,77' N., 64°13,86' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Miminegash Ocean Disposal — Figure 4. Approximate Proposed Ocean Based Disposal Area (November 2007) » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 46°52,58' N., 64°14,13' O. (NAD83), tel qu'il est décrit dans le dessin « Miminegash Ocean Disposal — Figure 4. Approximate Proposed Ocean Based Disposal Area (November 2007) » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Par chaland ou par canalisation.

7. *Matériel* : Drague à benne preneuse ou drague suceuse.

8. *Mode d'immersion* : Péniches remorquées ou automotrices ou drague suceuse par canalisation.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 9 000 m³.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit avec les personnes indiquées ci-dessous au moins 48 heures avant chaque déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit inclure le matériel qui sera utilisé, le nom de l'entrepreneur et celui de son représentant et la durée prévue des opérations.

a) Monsieur Scott Lewis, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-3897 (télécopieur), scott.lewis@ec.gc.ca (courriel);

b) Monsieur Mark Dalton, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16^e étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, 902-426-7924 (télécopieur), mark.dalton@ec.gc.ca (courriel);

c) Madame Rachel Gautreau, Service canadien de la faune, Environnement Canada, 17 Waterfowl Lane, Sackville (Nouveau-Brunswick) E4L 1G6, 506-364-5062 (télécopieur), rachel.gautreau@ec.gc.ca (courriel);

d) Madame Delephina Keen, Pêches et Océans Canada, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, 902-566-7848 (télécopieur), keend@dfo-mpo.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 4 230 \$ doit être soumise à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, avant le 6 mars 2009.

12.3. Le titulaire doit préparer un plan de protection de l'environnement relatif aux opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis. Le plan doit être approuvé par Environnement Canada avant que les premières opérations de dragage ne soient effectuées dans le cadre du permis. Aucune modification au plan ne sera faite sans l'accord écrit d'Environnement Canada.

12.4. Le titulaire doit présenter un rapport à M. Scott Lewis, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les

quantity of material disposed of at the disposal site and the dates on which dredging activities occurred.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to enter or board any place, ship, or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. A copy of this permit and of the documents and drawings referenced in this permit shall be available on site at all times when dredging operations are under way.

12.7. The dredging and disposal at sea authorized by this permit shall be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

ERIC HUNDERT
Environmental Stewardship
Atlantic Region

On behalf of the Minister of the Environment

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06536 is approved.

1. *Permittee*: Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2008, to October 9, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 55°05.30' N, 59°10.60' W, Makkovik, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 55°05.60' N, 59°10.20' W, at an approximate depth of 37 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

renseignements suivants : la quantité de matières immergées au lieu d'immersion et les dates auxquelles ont eu lieu les activités de dragage.

12.5. Le titulaire doit permettre à un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou structure directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Une copie de ce permis et des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux pendant les opérations de dragage.

12.7. Les opérations de dragage et d'immersion en mer désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a reçu l'approbation écrite du titulaire.

L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[36-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06536 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Tornгат Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2008 au 9 octobre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 55°05,30' N., 59°10,60' O., Makkovik (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 55°05,60' N., 59°10,20' O., à une profondeur approximative de 37 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-06537 is approved.

1. *Permittee*: Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley, Newfoundland and Labrador.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[36-1-o]

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

**LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE
L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-06537 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Torngat Fish Producers Co-operative Society Limited, Happy Valley (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Type of Permit*: To load and dispose of fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations for the purpose of disposal at sea.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from October 10, 2008, to October 9, 2009.

4. *Loading Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.30' W, Nain, Newfoundland and Labrador.

5. *Disposal Site(s)*: 56°32.61' N, 61°41.00' W, at an approximate depth of 17 m.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

7. *Equipment*: Vessels, barges or other floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

8. *Method of Disposal*: The material to be disposed of shall be discharged from the equipment or vessel while steaming within 300 m of the approved disposal site. Disposal will take place in a manner which will promote the greatest degree of dispersion. All vessels will operate at maximum safe speed while discharging offal.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 500 tonnes.

11. *Material to Be Disposed of*: Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish-processing operations.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee report, in writing, to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email), at least 48 hours prior to the start of the first disposal operation to be conducted under this permit.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Rick Wadman, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to any place, ship or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The loading and transit of waste material to the disposal site must be conducted in such a manner that no material enters the marine environment. Waste material spilled at any place other than the permitted disposal site must be retrieved. All waste must be contained on shore while the barge is away from the loading site.

12.5. The material to be disposed of shall be covered by netting or other material to prevent access by gulls, except during direct loading or disposal of the material.

12.6. This permit must be displayed in an area of the plant accessible to the public.

2. *Type de permis* : Permis de charger ou d'immerger des déchets de poisson et d'autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson à des fins d'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 10 octobre 2008 au 9 octobre 2009.

4. *Lieu(x) de chargement* : 56°32,61' N., 61°41,30' O., Nain, (Terre-Neuve-et-Labrador).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 56°32,61' N., 61°41,00' O., à une profondeur approximative de 17 m.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Navire, péniche ou autre pièce d'équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

8. *Mode d'immersion* : Les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à une distance maximale de 300 m du lieu d'immersion approuvé. L'immersion se fera d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières. Le navire se déplacera à la vitesse maximale jugée sans danger lors du déchargement.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 tonnes métriques.

11. *Matières à immerger* : Déchets de poisson et autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer, par écrit, avec Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel), au moins 48 heures avant le début de la première opération d'immersion effectuée en vertu du permis.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis et les dates de chargement et d'immersion.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de tout lieu, navire ou autre ouvrage directement reliés au chargement ou à l'immersion en mer visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le chargement et le transport des matières à immerger au lieu d'immersion doivent être effectués de façon qu'aucune matière ne pénètre dans le milieu marin. Les matières déversées à tout autre endroit que le lieu d'immersion autorisé doivent être récupérées. Toute matière doit être gardée sur le rivage lorsque la péniche n'est pas sur le lieu de chargement.

12.5. Les matières à immerger doivent être couvertes au moyen d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

12.6. Ce permis doit être affiché à un endroit de l'usine auquel le public a accès.

12.7. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

12.8. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any vessel for more than 96 hours without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

ERIC HUNDERT
*Environmental Stewardship
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[36-1-o]

12.7. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.8. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

*L'intendance environnementale
Région de l'Atlantique*
ERIC HUNDERT

Au nom du ministre de l'Environnement

[36-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Significant New Activity Notice No. 15173

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Silane, trimethoxy[3-(oxiranylmethoxy)propyl]-, hydrolysis products with silica, Chemical Abstracts Service Registry No. 68584-82-7;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. In relation to the substance Silane, trimethoxy[3-(oxiranylmethoxy)propyl]-, hydrolysis products with silica, a significant new activity is any activity involving the substance in quantities greater than 10 kilograms per calendar year, other than for use as a component of a waterborne industrial coating, or a waterborne wood floor coating applied by the consumer by roller or squeegee where, once cured, the substance will become part of the solid matrix.

2. A person that proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis de nouvelle activité n° 15173

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Triméthoxy[3-(oxiranylméthoxy)propyl]silane, produits d'hydrolyse avec la silice, numéro de registre 68584-82-7 du Chemical Abstracts Service;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de cette loi, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. À l'égard de la substance Triméthoxy[3-(oxiranylméthoxy)propyl]silane, produits d'hydrolyse avec la silice, une nouvelle activité est toute activité mettant en cause une quantité supérieure à 10 kilogrammes par année civile autre que son utilisation comme composante d'un revêtement industriel à base d'eau ou de revêtements à base d'eau pour planchers de bois devant être appliqués par les consommateurs avec un rouleau ou un racloir où, lorsque durcie, la substance fera partie d'une matrice solide.

2. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir

Environment, at least 90 days prior to the commencement of the proposed significant new activity, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the measurement of the particle size and particle size distribution of the substance;
- (c) where the particle size is determined to be between 1 and 100 nanometres inclusively in at least one dimension,
 - (i) the information specified in Schedule 6 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*, and
 - (ii) the analytical information to determine the physical dimensions of the test substance for the duration of the tests specified in (i).

3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify of any new activity and all other information as described in the notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an Act or regulations listed on Schedule 2 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le début de la nouvelle activité proposée, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) la mesure de la taille des particules et la distribution de la taille des particules de la substance;
- c) lorsque la taille des particules se situe entre 1 et 100 nanomètres inclusivement pour au moins une des trois dimensions :
 - (i) les renseignements prévus à l'annexe 6 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
 - (ii) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer les dimensions physiques de la substance soumise à l'étude pendant toute la durée des essais indiqués en (i).

3. Les renseignements ci-dessus seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de l'obligation qu'ils ont aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments***MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Canadian Museum for Human Rights/Musée canadien des droits de la personne

Board of Trustees/Conseil d'administration

Chairperson/Président

Thorsteinson, Arni C.

2008-1496

Trustees/Administrateurs

Asper, Gail

2008-1499

Barkley, Bill

2008-1497

Corey, Ronald

2008-1503

Glube, The Hon./L'hon. Constance R.

2008-1500

Kochhar, Vim

2008-1501

Laberge, Yves

2008-1498

Littlechild, Wilton

2008-1502

Graney, Bruce Alexander

2008-1487

Hazardous Materials Information Review Commission/Conseil de contrôle des
renseignements relatifs aux matières dangereuses

Governor — Council/Membre — Bureau de direction

August 28, 2008

Le 28 août 2008

JACQUELINE GRAVELLE

Manager

[36-1-o]

La gestionnaire

JACQUELINE GRAVELLE

[36-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-011-08 — SRSP-503

This notice announces the release by the Department of Industry of Standard Radio System Plan (SRSP) — *Technical Requirements for Cellular Radiotelephone Systems Operating in the Bands 824-849 MHz and 869-894 MHz* (SRSP-503, Issue 7). This Standard states the minimum technical requirements for the efficient use of the frequency bands 824-849 MHz and 869-894 MHz by public cellular radiotelephone systems. This Standard replaces SRSP-503, Issue 6.

General information

The document SRSP-503, Issue 7 will come into force as of the date of publication of this notice. The main changes from previous version include increases of the equivalent isotropically radiated power (EIRP) limits outside of urban areas, and of the EIRP limit for mobile terminals.

This document has been coordinated with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Any inquiries regarding SRSP-503 should be directed to the Manager, Mobile Communications, 613-990-4722 (telephone), 613-952-5108 (fax), SRSP.pnrh@ic.gc.ca (email).

Submitting comments

Interested parties should submit their comments within 60 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-011-08 — PNRH-503

Cet avis annonce la publication, par le ministère de l'Industrie, du Plan normalisé des réseaux hertziens (PNRH) intitulé *Prescriptions techniques relatives aux systèmes radiotéléphoniques cellulaires fonctionnant dans les bandes 824-849 MHz et 869-894 MHz* (PNRH-503, 7^e édition). Ce plan normalisé énonce les exigences techniques minimales pour l'utilisation efficace des bandes de fréquences 824-849 MHz et 869-894 MHz par les systèmes radiotéléphoniques cellulaires publics. Il remplace le PNRH-503, 6^e édition.

Renseignements généraux

Le document PNRH-503, 7^e édition, entrera en vigueur à la date de publication du présent avis. Les principaux changements de la version antérieure comprennent les augmentations des limites de puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) à l'extérieur des zones urbaines et de la limite de p.i.r.e. des terminaux mobiles.

Ce document a été coordonné avec l'industrie par l'intermédiaire du Comité consultatif canadien de la radio (CCCR).

Toute demande de renseignements au sujet du PNRH-503 devrait être adressée au directeur, Service de communications mobiles, 613-990-4722 (téléphone), 613-952-5108 (télécopieur), SRSP.pnrh@ic.gc.ca (courriel).

Soumission d'observations

Les intéressés devraient soumettre leurs observations dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Peu de temps après la clôture de la période d'observations, toutes les

Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following email address: SRSP.pnrh@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (SMSE-009-08).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://ic.gc.ca/spectrum>.

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at <http://canadagazette.gc.ca/partI/index-e.html>. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

September 6, 2008

MARC DUPUIS
*Acting Director General
Spectrum Engineering Branch*

[36-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA

SUPREME COURT ACT

Session advanced

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, October 7, 2008, will be advanced and shall begin on Monday, October 6, 2008.

September 6, 2008

ANNE ROLAND
Registrar

[36-1-o]

observations reçues seront publiées sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

Les répondants sont invités à envoyer leurs observations en format électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse de courriel suivante : SRSP.pnrh@ic.gc.ca, tout en indiquant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les observations écrites devraient être adressées au directeur général, Génie du spectre, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Toutes les observations soumises devraient mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-009-08).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : <http://ic.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/partI/index-f.html>. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 6 septembre 2008

*Le directeur général par intérim
Génie du spectre*
MARC DUPUIS

[36-1-o]

COUR SUPRÊME DU CANADA

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

Session avancée

La session de la Cour suprême du Canada, qui doit normalement commencer le mardi 7 octobre 2008, est avancée et commencera le lundi 6 octobre 2008.

Le 6 septembre 2008

La registraire
ANNE ROLAND

[36-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Ninth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 13, 2007.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT***Determination of number of electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra Vol. 142, No. 6, on Friday, August 29, 2008.

[36-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-neuvième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 13 octobre 2007.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 6, le vendredi 29 août 2008.

[36-1-o]

COMMISSIONS

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

COMMENCEMENT OF INTERIM REVIEW

Certain fasteners

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice that, pursuant to subsection 76.01(1) of the *Special Import Measures Act*, it has initiated an interim review (Interim Review No. RD-2008-001) of its findings made on January 7, 2005, in Inquiry No. NQ-2004-005 concerning the dumping of certain fasteners originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei and the subsidizing of such products originating in or exported from the People's Republic of China (the findings).

On April 15, 2008, the Tribunal received a request from IJ Windows & Doors Ltd. (IJ) for an interim review to exclude certain screws from the scope of the findings.

On April 16, 2008, the Tribunal requested that IJ provide additional information, including any new facts or changes in circumstances that had arisen since the findings that would warrant an interim review, and a completed Product Exclusion Request Form clarifying the products for which it was seeking an exclusion.

On May 1, 2008, the Tribunal received the requested information from IJ, along with a Product Exclusion Request Form seeking an exclusion for "sheet metal screws E-guard coated and colour coated".

The Tribunal replied to IJ on June 5, 2008, and asked it to provide further information regarding the products for which it was seeking an exclusion, including, among other things, the composition of the products and the country of origin, the importer of the goods, documentation of attempts to procure the goods from a domestic manufacturer, whether any Canadian manufacturers supported the exclusion request, any new facts or circumstances that had arisen since the findings that would warrant an exclusion, and the reason why an exclusion was not requested at the time of the original inquiry.

IJ provided the requested information to the Tribunal on July 2, 2008. IJ clarified that the products for which it was seeking an exclusion are "Philips, flat head, sheet metal screw[s], yellow zinc plated c/w e-guard coating" originating in Taiwan. IJ indicated that it purchases these screws from Truth Hardware of Owatonna, Minnesota. In addition, IJ had previously indicated in its Product Exclusion Request Form that the screws for which it was seeking an exclusion were of the following sizes: 8x1, 7x3/4, 8x3/4, 10x1, 7x1/2, 8x9/16, 10-24x9/16.

After reviewing the additional information received from IJ, the Tribunal determined that the request for an interim review was properly documented. On July 17, 2008, pursuant to sub-rule 70(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal informed all parties to Inquiry No. NQ-2004-005, which resulted in the findings, of its receipt of the request for an interim review and gave those parties an opportunity to make representations to the Tribunal.

The sole party to file a response was Leland Industries Inc. (Leland), a Canadian producer of like goods. Leland agreed to the

COMMISSIONS

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

OUVERTURE DE RÉEXAMEN INTERMÉDIAIRE

Certaines pièces d'attache

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, conformément au paragraphe 76.01(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il a entrepris un réexamen intermédiaire (réexamen intermédiaire n° RD-2008-001) de ses conclusions rendues le 7 janvier 2005, dans le cadre de l'enquête n° NQ-2004-005, concernant le dumping de certaines pièces d'attache originaires ou exportées de la République populaire de Chine et du Taipei chinois et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de la République populaire de Chine (les conclusions).

Le 15 avril 2008, IJ Windows & Doors Ltd. (IJ) a demandé au Tribunal de procéder à un réexamen intermédiaire en vue d'obtenir une exclusion de la portée des conclusions à l'égard de certaines vis.

Le 16 avril 2008, le Tribunal a demandé à IJ de lui fournir des renseignements supplémentaires, notamment tout nouveau fait ou changement dans les circonstances qui se serait manifesté depuis les conclusions et qui justifierait un réexamen intermédiaire, et de remplir une Formule de demande d'exclusion d'un produit afin de préciser les produits à l'égard desquels elle demandait une exclusion.

Le 1^{er} mai 2008, le Tribunal a reçu d'IJ les renseignements demandés ainsi qu'une Formule de demande d'exclusion d'un produit en vue d'obtenir l'exclusion des « vis à tôle peintes recouvertes d'une protection E-Gard » [traduction].

Le Tribunal a répondu à IJ le 5 juin 2008 et lui a demandé de fournir de plus amples renseignements au sujet des produits à l'égard desquels elle demandait une exclusion, notamment, entre autres, la composition des produits et leur pays d'origine, l'importateur des marchandises, la documentation attestant ses tentatives de se procurer les marchandises auprès d'un fabricant national, si des fabricants canadiens appuyaient la demande d'exclusion, tout nouveau fait ou circonstance qui se serait manifesté depuis les conclusions et qui justifierait une exclusion et la raison pour laquelle une exclusion n'avait pas été demandée au moment de l'enquête initiale.

IJ a fourni au Tribunal les renseignements demandés le 2 juillet 2008. IJ a précisé que les produits à l'égard desquels elle demandait une exclusion sont des « vis Phillips à tôle à tête plate, plaquées de zinc recouvert de chromate jaune et d'une protection E-Gard^{MD} » [traduction], originaires de Taïwan. IJ a indiqué qu'elle achète ces vis auprès de Truth Hardware, à Owatonna (Minnesota). De plus, IJ avait auparavant indiqué dans sa Formule de demande d'exclusion d'un produit que les vis à l'égard desquelles elle demandait une exclusion avaient les dimensions suivantes : 8x1, 7x3/4, 8x3/4, 10x1, 7x1/2, 8x9/16, 10-24x9/16.

Après avoir examiné les renseignements supplémentaires fournis par IJ, le Tribunal a déterminé que le dossier de la demande de réexamen intermédiaire était complet. Le 17 juillet 2008, aux termes du paragraphe 70(2) des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a informé chaque partie à l'enquête n° NQ-2004-005, qui a donné lieu aux conclusions, qu'il avait reçu la demande de réexamen intermédiaire en question et leur a donné la possibilité de lui présenter des observations.

La seule partie qui a déposé des observations a été Leland Industries Inc. (Leland), un producteur canadien de marchandises

exclusion requested by IJ, limited to the specific E-Gard® screws listed in IJ's request, imported for use by IJ in the manufacture of its own products in its Kamloops, British Columbia, facility, and sourced from Truth Hardware. Leland submitted that, should the Tribunal decide to conduct an interim review, it would agree to an amendment of the findings in accordance with the specified conditions.

IJ replied on August 18, 2008, indicating that it was fully satisfied with the contents of the submission filed by Leland and requesting that the Tribunal amend the findings in accordance with the terms set out in Leland's letter.

Upon receipt of submissions from IJ and Leland, the Tribunal has decided that an interim review of the findings is warranted. The purpose of this review is to determine if the findings should be amended to exclude the products for which an exclusion is being requested.

In accordance with paragraph 25(c) of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, the Tribunal has decided to proceed with a hearing by way of written submissions. Submissions already filed by parties have been placed on the record of the interim review. Any further submissions by interested parties respecting the products for which an exclusion has been requested or its description should be filed not later than September 18, 2008. Reply submissions should be filed by September 25, 2008. Submissions should be based exclusively on public information. However, confidential information relevant to the issues before the Tribunal may be filed, if necessary, along with a comprehensive public summary or public edited version of the confidential information. Confidential submissions will be made available to counsel who have filed the relevant declarations and undertakings.

In arriving at a decision on the request for product exclusion, the Tribunal will take into consideration the submissions filed by Leland.

As regards the scope of any exclusion order, the Tribunal requests an indication from Leland as to whether it would support a generic exclusion for the products for which an exclusion is requested that does not make reference to the name of the user, supplier or distributor and that does not refer to a specific end use. If not, the Tribunal further requests that Leland provide evidence that it currently produces or has the capability of producing a substitutable product and to explain how the granting of a generic exclusion would result in injury to the domestic industry.

Finally, the Tribunal requests an indication from IJ and Leland of whether they would be opposed to the addition of the following phrase to the definition of the product for which an exclusion is requested: E-Guard® painted screws "or an equivalent coating".

The Tribunal has notified the President of the Canada Border Services Agency, as well as other interested persons, of the commencement of an interim review. The Tribunal will make its decision on whether to amend the findings not later than October 24, 2008.

Written submissions, correspondence or requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Parties and the public may file documents electronically with the Tribunal through its Secure E-filing Service. The service utilizes

similaires. Leland était d'accord avec la demande d'exclusion d'IJ, si cette exclusion se limitait explicitement aux vis E-Gard^{MD} figurant dans la demande d'IJ, importées aux fins de fabrication de ses propres produits à son usine de Kamloops (Colombie-Britannique) et obtenues auprès de Truth Hardware. Leland a indiqué que si le Tribunal décidait d'entreprendre un réexamen intermédiaire, elle consentirait à une modification des conclusions conformément aux conditions qu'elle a énoncées.

IJ a répondu le 18 août 2008 que les observations déposées par Leland la satisfaisaient entièrement et a demandé au Tribunal de modifier les conclusions conformément aux modalités indiquées dans la lettre de Leland.

Après avoir pris connaissance des exposés d'IJ et de Leland, le Tribunal a décidé qu'un réexamen intermédiaire est justifié. L'objet de ce réexamen consiste à déterminer si les conclusions doivent être modifiées afin d'exclure les produits à l'égard desquels une demande d'exclusion a été faite.

Aux termes de l'alinéa 25c) des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal a décidé de tenir une audience sur pièces. Les observations déjà déposées par les parties ont été versées au dossier du réexamen intermédiaire. Toutes observations additionnelles des parties intéressées concernant les produits à l'égard desquels une demande d'exclusion a été faite ou leur description doivent être déposées au plus tard le 18 septembre 2008. Les observations en réponse doivent être déposées au plus tard le 25 septembre 2008. Les exposés doivent s'appuyer uniquement sur des renseignements publics. Cependant, les renseignements confidentiels qui sont pertinents aux questions dont est saisi le Tribunal peuvent être déposés, s'il y a lieu, accompagnés d'un sommaire global public ou d'une version publique où les renseignements confidentiels ont été supprimés. Les exposés confidentiels seront mis à la disposition des conseillers juridiques qui ont déposé les actes de déclaration et d'engagements requis.

Dans sa décision relativement à la demande d'exclusion de produits, le Tribunal tiendra compte des observations déposées par Leland.

En ce qui a trait à la portée de toute ordonnance d'exclusion, le Tribunal demande à Leland si elle accepterait une exclusion générale des produits à l'égard desquels une demande d'exclusion a été faite qui ne fait pas référence au nom de l'utilisateur, du fournisseur ou du distributeur ni à une utilisation finale particulière. Dans la négative, le Tribunal demande alors à Leland de fournir la preuve qu'elle produit actuellement ou qu'elle est en mesure de produire un produit substituable et d'expliquer comment le fait d'accorder une exclusion générale causerait un dommage à la branche de production nationale.

Enfin, le Tribunal demande à IJ et Leland si elles s'opposeraient à l'ajout suivant à la définition du produit à l'égard duquel une demande d'exclusion a été faite : vis recouvertes d'une protection E-Gard^{MD} « ou recouvertes d'un fini équivalent » [traduction].

Le Tribunal a avisé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, de même que d'autres personnes intéressées, de l'ouverture de l'examen intermédiaire. Le Tribunal prendra sa décision de modifier ou non les conclusions au plus tard le 24 octobre 2008.

Les exposés, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@citt-tcce.gc.ca (courriel).

Les parties et le public peuvent déposer des documents électroniquement auprès du Tribunal au moyen de son Service de dépôt

the Government of Canada's epass system, which allows the secure transmission of confidential business information. The information is fully encrypted from the sender to the Tribunal.

However, parties must still file paper copies when instructed to do so. Where a party is required to file hard copies, the electronic version and the hard-copy version must be identical. In case of discrepancies, the hard-copy version will be considered the original.

Written and oral presentations to the Tribunal may be made in English or in French.

Ottawa, August 28, 2008

HÉLÈNE NADEAU

Secretary

[36-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

électronique sécurisé. Le dépôt se fait au moyen du système epass du gouvernement du Canada, lequel permet la transmission sécurisée de renseignements commerciaux de nature confidentielle. Les renseignements sont entièrement chiffrés depuis l'expéditeur jusqu'au Tribunal.

Cependant, les parties doivent continuer de déposer une copie papier lorsqu'il s'agit d'une directive. Lorsqu'une partie doit déposer une copie papier, la version électronique et la version papier doivent être identiques. S'il y a divergence, la version papier sera considérée comme la version originale.

Le français ou l'anglais peuvent être utilisés pour communiquer par écrit et oralement avec le Tribunal.

Ottawa, le 28 août 2008

Le secrétaire

HÉLÈNE NADEAU

[36-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2008-209 *August 25, 2008*
Radio programming undertakings
Various locations in Alberta, British Columbia, Manitoba,
New Brunswick, Nova Scotia and Saskatchewan

Approved — Renewal of the broadcasting licences for the English-language commercial radio programming undertakings listed in the decision, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

2008-210 *August 25, 2008*
The Church of Nazarene of Rimbey
Rimbey, Alberta

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the low-power English-language FM religious radio programming undertaking VF8020 Rimbey, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

2008-211 *August 25, 2008*
Cameron Bell Consultancy Ltd.
Squamish, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking VF2467 Squamish, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

2008-212 *August 25, 2008*
Jack McGaw Consulting Incorporated
Halifax, Nova Scotia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CIRH-FM Halifax, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

2008-213 *August 25, 2008*
1333598 Ontario Limited
Pigeon River, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CIPR-FM Pigeon River, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

2008-214 *August 25, 2008*
Jack McGaw Consulting Incorporated
Confederation Bridge, Prince Edward Island

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English- and French-language, low-power FM radio programming undertaking CIRB-FM Confederation Bridge, from September 1, 2008, to August 31, 2015.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2008-209 *Le 25 août 2008*
Entreprises de programmation de radio
Diverses localités en Alberta, en Colombie-Britannique,
au Manitoba, au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et
en Saskatchewan

Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio commerciale de langue anglaise énumérées dans la décision, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-210 *Le 25 août 2008*
The Church of Nazarene of Rimbey
Rimbey (Alberta)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM religieuse de faible puissance VF8020 Rimbey, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-211 *Le 25 août 2008*
Cameron Bell Consultancy Ltd.
Squamish (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise VF2467 Squamish, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-212 *Le 25 août 2008*
Jack McGaw Consulting Incorporated
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CIRH-FM Halifax, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-213 *Le 25 août 2008*
1333598 Ontario Limited
Pigeon River (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CIPR-FM Pigeon River, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-214 *Le 25 août 2008*
Jack McGaw Consulting Incorporated
Confederation Bridge (Île-du-Prince-Édouard)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langues anglaise et française CIRB-FM Confederation Bridge, du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.

2008-215	August 25, 2008	2008-215	Le 25 août 2008
Shelley Thoen-Chaykoski Foam Lake, Saskatchewan		Shelley Thoen-Chaykoski Foam Lake (Saskatchewan)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language, low-power FM radio programming undertaking CFBA-FM Foam Lake, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise CFBA-FM Foam Lake, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-216	August 25, 2008	2008-216	Le 25 août 2008
Kispiox First Nation Community Radio Hazelton, British Columbia		Kispiox First Nation Community Radio Hazelton (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English- and Aboriginal-language Type B Native FM radio programming undertaking VF2065 Kispiox, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtone VF2065 Kispiox, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-217	August 25, 2008	2008-217	Le 25 août 2008
Membertou Radio Association Inc. Membertou, Nova Scotia		Membertou Radio Association Inc. Membertou (Nouvelle-Écosse)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English- and Aboriginal-language Type B Native FM radio programming undertaking CJIJ-FM Membertou, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtone CJIJ-FM Membertou, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-218	August 25, 2008	2008-218	Le 25 août 2008
Bethany Pentecostal Tabernacle Whitehorse, Yukon		Bethany Pentecostal Tabernacle Whitehorse (Yukon)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the low-power English-language specialty FM radio programming undertaking CIAY-FM Whitehorse, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio FM spécialisée de faible puissance de langue anglaise CIAY-FM Whitehorse, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-219	August 25, 2008	2008-219	Le 25 août 2008
Coopérative des travailleurs CHNC New Carlisle and Gaspé, Quebec		Coopérative des travailleurs CHNC New Carlisle et Gaspé (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for French-language commercial radio station CHNC New Carlisle and its transmitter CHGM Gaspé, from September 1, 2008, to August 31, 2010.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue française CHNC New Carlisle et de son émetteur CHGM Gaspé, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2010.	
2008-220	August 25, 2008	2008-220	Le 25 août 2008
Various undertakings Across Canada		Diverses entreprises L'ensemble du Canada	
Renewed — Licences for the cable broadcasting distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2008, to February 28, 2009.		Renouvelé — Licences de radiodiffusion pour les entreprises de distribution de radiodiffusion par câble énoncées à l'annexe de la décision, pour la période du 1 ^{er} septembre 2008 au 28 février 2009.	
2008-221	August 26, 2008	2008-221	Le 26 août 2008
RNC Média inc. Gatineau, Quebec		RNC Média inc. Gatineau (Québec)	
Approved — Amendment of the broadcasting licence for the French-language commercial radio station CHLX-FM Gatineau by deleting its conditions of licence relating to its operation within the specialty FM format.		Approuvé — Modification de la licence de radiodiffusion de la station de radio FM commerciale de langue française CHLX-FM Gatineau par la suppression de ses conditions de licence relatives à l'exploitation d'une formule FM spécialisée.	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHLX-FM Gatineau, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHLX-FM Gatineau, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	

2008-222	August 26, 2008	2008-222	Le 26 août 2008
Various applicants Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec		Divers requérants Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)	
Approved — Broadcasting licences, for Astral Media Radio inc. and by Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated, to operate new FM radio stations to serve Ottawa and Gatineau.		Approuvé — Licences de radiodiffusion pour Astral Media Radio inc. et par Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée, en vue d'exploiter de nouvelles stations de radio FM devant desservir Ottawa et Gatineau.	
Denied — Change to the authorized contours of the English-language FM commercial tourist radio station CHIO-FM Ottawa by increasing the effective radiated power from 25 watts to an average effective radiated power of 427 watts.		Refusé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio FM commerciale touristique de langue anglaise CHIO-FM Ottawa en augmentant à 427 watts la puissance apparente rayonnée moyenne actuelle de 25 watts.	
2008-223	August 26, 2008	2008-223	Le 26 août 2008
3553230 Canada inc. Saint-Constant, Quebec		3553230 Canada inc. Saint-Constant (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the commercial radio programming undertaking CJMS Saint-Constant, from September 1, 2008, to August 31, 2010.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio commerciale CJMS Saint-Constant, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2010.	
2008-224	August 26, 2008	2008-224	Le 26 août 2008
Guy Simard, on behalf of a corporation to be incorporated Montmagny and Saint-Fabien-de-Panet, Quebec		Guy Simard, au nom d'une société devant être constituée Montmagny et Saint-Fabien-de-Panet (Québec)	
Approved — Broadcasting licence to operate a French-language commercial FM radio station in Montmagny and a transmitter in Saint-Fabien-de-Panet, Quebec.		Approuvé — Licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue française à Montmagny et un réémetteur à Saint-Fabien-de-Panet (Québec).	
2008-225	August 26, 2008	2008-225	Le 26 août 2008
La Radio touristique de Québec inc. Québec, Quebec		La Radio touristique de Québec inc. Québec (Québec)	
Denied — Change to the authorized contours of CKJF-FM Québec by increasing the effective radiated power (ERP).		Refusé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de la station CKJF-FM Québec en augmentant la puissance apparente rayonnée (PAR).	
Approved — Change to the authorized contours of CJNG-FM Québec by increasing the ERP.		Approuvé — Modification du périmètre de rayonnement autorisé de CJNG-FM Québec en augmentant la PAR.	
2008-226	August 27, 2008	2008-226	Le 27 août 2008
Country Music Television Ltd. Across Canada		Country Music Television Ltd. L'ensemble du Canada	
Approved — Amendment to the condition of licence relating to the program categories from which it may draw programming to broadcast on Country Music Television.		Approuvé — Modification de la condition de licence portant sur les catégories d'émissions par l'ajout de nouvelles catégories à la liste déjà autorisée.	
Denied — Amendment to the definition of a Canadian music video clip, as it would apply to music videos aired by Country Music Television (CMT), so as to use the Commission's MAPL system.		Refusé — Modification de la définition d'un vidéoclip de musique canadien qui s'applique actuellement aux vidéoclips de musique diffusés par Country Music Television (CMT), pour lui substituer les critères MAPL.	
Denied — Amendment to the condition of licence relating to spending requirements on Canadian programming.		Refusé — Modification de la condition de licence portant sur les dépenses exigées pour la promotion des artistes canadiens.	
2008-227	August 27, 2008	2008-227	Le 27 août 2008
Radio programming undertakings Various locations in British Columbia, Manitoba, Northwest Territories, Ontario, Quebec, Saskatchewan and Yukon Territory		Entreprises de programmation de radio Diverses localités en Colombie-Britannique, au Manitoba, en Ontario, au Québec, en Saskatchewan, au Territoire du Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest	
Approved — Renewal of the broadcasting licences for the Type B Native FM radio programming undertakings listed in the decision, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio FM autochtone de type B énumérées dans la décision, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	

2008-228	August 27, 2008	2008-228	Le 27 août 2008
Seaside Broadcasting Organization Eastern Passage, Nova Scotia		Seaside Broadcasting Organization Eastern Passage (Nouvelle-Écosse)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the English-language Type B community radio programming undertaking CFEP-FM Eastern Passage, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFEP-FM Eastern Passage, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-222-1	August 28, 2008	2008-222-1	Le 28 août 2008
Various applicants Ottawa, Ontario; and Gatineau, Quebec		Divers requérants Ottawa (Ontario) et Gatineau (Québec)	
Correction — The Commission corrects the summary to Broadcasting Decision CRTC 2008-222 to include a reference to the dissenting opinion by Commissioner Michel Morin.		Correction — Le Conseil corrige le sommaire de la décision de radiodiffusion CRTC 2008-222 afin d'ajouter une référence à l'opinion minoritaire du conseiller Michel Morin.	
2008-229	August 28, 2008	2008-229	Le 28 août 2008
Northern Cablevision Ltd. Grande Prairie, Alberta		Northern Cablevision Ltd. Grande Prairie (Alberta)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Grande Prairie, Alberta, and addition of a condition of licence, from September 1, 2008, to August 31, 2015.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Grande Prairie (Alberta), et ajout d'une condition de licence, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2015.	
2008-230	August 28, 2008	2008-230	Le 28 août 2008
Novus Entertainment Inc. Metro Vancouver, British Columbia		Novus Entertainment Inc. Communauté métropolitaine de Vancouver (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for a Class 1 cable broadcasting distribution undertaking (BDU) serving Metro Vancouver, British Columbia, from September 1, 2008, to August 31, 2010, and various amendments to the broadcasting licence for this cable BDU.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble de classe 1 qui dessert la région métropolitaine de Vancouver (Colombie-Britannique), du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2010, et diverses modifications à la licence de radiodiffusion de cette EDR par câble.	
2008-231	August 28, 2008	2008-231	Le 28 août 2008
MTS Allstream Inc. Winnipeg and surrounding areas, Manitoba		MTS Allstream Inc. Winnipeg et les régions avoisinantes (Manitoba)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 regional terrestrial broadcasting distribution undertaking and addition of a condition of licence.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre régionale de classe 1 et ajout d'une condition de licence.	
2008-232	August 28, 2008	2008-232	Le 28 août 2008
Persona Communications Inc. Delta, British Columbia		Persona Communications Inc. Delta (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Delta and addition of two conditions of licence.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Delta et ajout de deux conditions de licence.	
2008-233	August 28, 2008	2008-233	Le 28 août 2008
Persona Communications Inc. Sechelt and Gibsons, British Columbia		Persona Communications Inc. Sechelt et Gibsons (Colombie-Britannique)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Sechelt and Gibsons and various amendments to the broadcasting licence for this cable BDU.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Sechelt et Gibsons et diverses modifications à la licence de radiodiffusion de cette EDR par câble.	

2008-234	August 28, 2008	2008-234	Le 28 août 2008
Shaw Cablesystems Limited Various locations in British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba Videon Cablesystems Inc. Various locations in Alberta and Manitoba Approved — Renewal of the broadcasting licences of Shaw Cablesystems Limited and Videon Cablesystems Inc. for their cable broadcasting distribution undertakings (BDUs) serving various locations in British Columbia, Alberta, Saskatchewan and Manitoba, from September 1, 2008, to August 31, 2010, and various amendments to the broadcasting licences for these cable BDUs.		Shaw Cablesystems Limited Diverses localités en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba Videon Cablesystems Inc. Diverses localités en Alberta et au Manitoba Approuvé — Renouvellement des licences de radiodiffusion de Shaw Cablesystems Limited et de Videon Cablesystems Inc. pour leurs entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble desservant diverses localités en Colombie-Britannique, en Alberta, en Saskatchewan et au Manitoba, du 1 ^{er} septembre 2008 au 31 août 2010, et diverses modifications aux licences de radiodiffusion de ces EDR par câble.	
2008-235	August 28, 2008	2008-235	Le 28 août 2008
Westman Media Cooperative Ltd. Brandon, Manitoba Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Brandon. Approved — Request to amend or delete certain conditions of licence.		Westman Media Cooperative Ltd. Brandon (Manitoba) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Brandon. Approuvé — Demande en vue de modifier ou de supprimer certaines conditions de licence.	
2008-236	August 28, 2008	2008-236	Le 28 août 2008
Campbell River T.V. Association Campbell River, British Columbia Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking serving Campbell River. Approved — Request to amend one of the conditions of licence.		Campbell River T.V. Association Campbell River (Colombie-Britannique) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion par câble de classe 1 desservant Campbell River. Approuvé — Demande en vue de modifier l'une des conditions de licence.	
2008-237	August 28, 2008	2008-237	Le 28 août 2008
Access Communications Co-operative Limited Regina, Saskatchewan Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 cable broadcasting distribution undertaking (BDU) serving Regina. Approved — Various amendments to the broadcasting licence for this cable BDU.		Access Communications Co-operative Limited Regina (Saskatchewan) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) par câble de classe 1 desservant Regina. Approuvé — Plusieurs modifications à la licence de radiodiffusion de cette EDR par câble.	
2008-238	August 28, 2008	2008-238	Le 28 août 2008
Saskatchewan Telecommunications Regina, Pilot Butte, White City, Saskatoon, Moose Jaw, Prince Albert, Yorkton, Estevan, Weyburn, Swift Current, North Battleford and Battleford, Saskatchewan Approved — Renewal of the broadcasting licence for the Class 1 terrestrial cable broadcasting distribution undertaking (BDU) serving the above-noted communities. Approved — Various amendments to the broadcasting licence for this terrestrial BDU. Approved — Redefinition of the BDU's authorized service area to reflect the expansion of the residential areas.		Saskatchewan Telecommunications Regina, Pilot Butte, White City, Saskatoon, Moose Jaw, Prince Albert, Yorkton, Estevan, Weyburn, Swift Current, North Battleford et Battleford (Saskatchewan) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiodiffusion (EDR) terrestre par câble de classe 1 desservant les localités mentionnées ci-dessus. Approuvé — Différentes modifications à la licence de radiodiffusion de cette EDR terrestre. Approuvé — Redéfinition des limites de sa zone de desserte autorisée afin de refléter l'agrandissement des zones résidentielles.	

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2008-74

Notice of consultation

Application received

Hanover, Ontario

Deadline for submission of interventions and/or comments:
September 29, 2008

The Commission has received the following application:

1. Bluewater Community Radio
Hanover, Ontario

To amend the licence of the English-language Type B community radio programming undertaking CFBW-FM in Hanover.

[36-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Paul A. Gallant, Fishery Officer (GT-04), Souris Detachment, Department of Fisheries and Oceans, Souris, Prince Edward Island, to allow him to be a candidate for the positions of Councillor and Chairperson, for the Municipality of Souris West, Prince Edward Island, municipal election held on November 6, 2006.

August 20, 2008

MARIA BARRADOS
President

[36-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Pierre Nelson Renaud, Compensation Advisor (AS-02), Human Resources Operations Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, to allow him to be a candidate before and during the election period for the position of Councillor for the municipality of Denholm, Quebec, municipal by-election to be held on September 14, 2008. The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 115(2) of that Act, also granted to Mr. Renaud permission to be candidate for the position of Mayor for the municipality of Denholm, Quebec, if there is a need to elect a Mayor from the elected Councillors or through a by-election before the next general municipal election that will be held on November 1, 2009.

August 27, 2008

MARIA BARRADOS
President

[36-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2008-74

Avis de consultation

Demande reçue

Hanover (Ontario)

Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 29 septembre 2008

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. Bluewater Community Radio
Hanover (Ontario)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio communautaire de type B de langue anglaise CFBW-FM à Hanover.

[36-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Paul A. Gallant, agent des pêches (GT-04), Détachement de Souris, ministère des Pêches et des Océans, Souris (Île-du-Prince-Édouard), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat aux postes de conseiller et de président à l'élection municipale de la municipalité de Souris West (Île-du-Prince-Édouard), qui a eu lieu le 6 novembre 2006.

Le 20 août 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[36-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Pierre Nelson Renaud, conseiller en rémunération (AS-02), Division des opérations des ressources humaines, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat avant et pendant la période électorale au poste de conseiller pour la municipalité de Denholm (Québec) lors de l'élection municipale partielle prévue le 14 septembre 2008. La Commission de la fonction publique du Canada, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, a également accordé à M. Renaud la permission de se porter candidat pour le poste de maire pour la municipalité de Denholm (Québec), s'il est nécessaire d'élire un maire parmi les conseillers élus ou à une élection partielle avant les élections générales municipales qui auront lieu le 1^{er} novembre 2009.

Le 27 août 2008

La présidente
MARIA BARRADOS

[36-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BANK OF SCOTLAND PLC****APPLICATION TO ESTABLISH A FULL-SERVICE
FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Bank of Scotland plc, a foreign bank with its head office in Edinburgh, Scotland, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The branch will carry on business in Canada under the name Bank of Scotland Canada Branch and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 8, 2008.

Toronto, August 8, 2008

STIKEMAN ELLIOTT LLP
Solicitors

[33-4-o]

CANADIAN BOTANICAL ASSOCIATION**RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Canadian Botanical Association has changed the location of its head office to the city of Charlottetown, province of Prince Edward Island.

August 8, 2008

MARIAN MUNRO
Secretary

[36-1-o]

**CANADIAN CLIMATE CHANGE COALITION /
COALITION CANADIENNE SUR LES CHANGEMENTS
CLIMATIQUES****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Canadian Climate Change Coalition / Coalition Canadienne Sur Les Changements Climatiques intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 7, 2008

MIKE RICHMOND
Chair

[36-1-o]

CITY OF KAWARTHA LAKES**PLANS DEPOSITED**

G.D. Jewell Engineering Inc., on behalf of the City of Kawartha Lakes, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the

AVIS DIVERS**BANK OF SCOTLAND PLC****DEMANDE D'OUVERTURE D'UNE SUCCURSALE
DE BANQUE ÉTRANGÈRE À SERVICES COMPLETS**

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Bank of Scotland plc, banque étrangère ayant son siège social à Édimbourg, en Écosse, a l'intention de demander au ministre des Finances un arrêté l'autorisant à ouvrir une succursale de banque étrangère au Canada pour y exercer des activités bancaires. La succursale exercera ses activités au Canada sous la dénomination Bank of Scotland Canada Branch et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à la prise de l'arrêté peut notifier son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 8 octobre 2008.

Toronto, le 8 août 2008

Les avocats
STIKEMAN ELLIOTT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[33-4-o]

L'ASSOCIATION BOTANIQUE DU CANADA**CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que L'Association botanique du Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Charlottetown, province de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le 8 août 2008

Le secrétaire
MARIAN MUNRO

[36-1-o]

**CANADIAN CLIMATE CHANGE COALITION /
COALITION CANADIENNE SUR LES CHANGEMENTS
CLIMATIQUES****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Canadian Climate Change Coalition / Coalition Canadienne Sur Les Changements Climatiques demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 août 2008

Le président
MIKE RICHMOND

[36-1-o]

CITY OF KAWARTHA LAKES**DÉPÔT DE PLANS**

La société G.D. Jewell Engineering Inc., au nom de la City of Kawartha Lakes, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux*

plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, G.D. Jewell Engineering Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Victoria (No. 57), at Lindsay, Ontario, under deposit No. R468188, a description of the site and plans for the replacement of the Golf Course Road Bridge over East Cross Creek, at Golf Course Road, 1.0 km west of Janetville Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, August 26, 2008

KASEY BARTUSEVICIUS, P.Eng.

[36-1-o]

CITY OF KAWARTHA LAKES

PLANS DEPOSITED

G.D. Jewell Engineering Inc., on behalf of the City of Kawartha Lakes, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, G.D. Jewell Engineering Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registry Office for the Registry Division of Victoria (No. 57), at Lindsay, Ontario, under deposit No. R468187, a description of the site and plans for the replacement of the Mt. Horeb Road Bridge over the Pigeon River, at Mt. Horeb Road, 1.0 km west of Lilac Road.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Mississauga, August 26, 2008

KASEY BARTUSEVICIUS, P.Eng.

[36-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA

PLANS DEPOSITED

The Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transportation and Infrastructure

navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La G.D. Jewell Engineering Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt R468188, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Golf Course Road au-dessus du ruisseau East Cross, sur le chemin Golf Course, à 1,0 km à l'ouest du chemin Janetville.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 26 août 2008

KASEY BARTUSEVICIUS, ing.

[36-1-o]

CITY OF KAWARTHA LAKES

DÉPÔT DE PLANS

La société G.D. Jewell Engineering Inc., au nom de la City of Kawartha Lakes, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La G.D. Jewell Engineering Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement de la circonscription foncière de Victoria (n° 57), à Lindsay (Ontario), sous le numéro de dépôt R468187, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont Mt. Horeb Road au-dessus de la rivière Pigeon, sur le chemin Mt. Horeb, à 1,0 km à l'ouest du chemin Lilac.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Mississauga, le 26 août 2008

KASEY BARTUSEVICIUS, ing.

[36-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE RENEWAL OF NOVA SCOTIA

DÉPÔT DE PLANS

Le Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia (le ministère des transports et du renouvellement de l'infrastructure de la Nouvelle-Écosse) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des

Renewal of Nova Scotia has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Land Registration Office of Inverness County, located at 375 Main Street, in Port Hood, Nova Scotia, under deposit No. 91377680, a description of the site and plans for the replacement of the McArthur's Bridge located on River Inhabitants Road over MacMasters Brook, near Princeville, Inverness County.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

August 21, 2008

MARK PERTUS, P.Eng.
Manager of Structural Engineering

[36-1-o]

GE MONEY TRUST COMPANY

CERTIFICATE OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that GE Money Trust Company intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to section 38 of the *Trust and Loan Companies Act*, for approval to apply under the *Canada Business Corporations Act* for a Certificate of Continuance under that Act.

August 13, 2008

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[34-4-o]

GREEN LAKE PROJECTS INC.

PLANS DEPOSITED

Green Lake Projects Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Green Lake Projects Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit No. BB694251, a description of the site and plans of the Pedestrian Valley Trail Bridge over the River of Golden Dreams, from Nicklaus North Golf Course to Meadow Park Sports Centre in Whistler, British Columbia, in front of District Lot 6106.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this

plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Department of Transportation and Infrastructure Renewal of Nova Scotia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté d'Inverness, situé au 375, rue Main, à Port Hood (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91377680, une description de l'emplacement et les plans du remplacement du pont McArthur's situé sur le chemin River Inhabitants, au-dessus du ruisseau MacMasters, près de Princeville, comté d'Inverness.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 21 août 2008

Le gestionnaire de l'ingénierie des structures
MARK PERTUS, ing.

[36-1]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE GE MONEY

CERTIFICAT DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la Société de fiducie GE Money a l'intention de demander, conformément à l'article 38 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'approbation du ministre des Finances pour présenter une demande de délivrance de certificat de prorogation en vertu de la *Loi canadienne sur les sociétés par actions*.

Le 13 août 2008

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT S.E.N.C.R.L., s.r.l.

[34-4-o]

GREEN LAKE PROJECTS INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Green Lake Projects Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Green Lake Projects Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BB694251, une description de l'emplacement et les plans du pont Pedestrian Valley Trail au-dessus de la rivière Golden Dreams, du Nicklaus North Golf Course au Meadow Park Sports Centre à Whistler, en Colombie-Britannique, en face du lot de district 6106.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet

notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

August 18, 2008

GREEN LAKE PROJECTS INC.

[36-1-o]

KODÁLY SOCIETY OF CANADA

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the Kodály Society of Canada has changed the location of its head office to the city of Victoria, province of British Columbia.

August 25, 2008

CONNIE FOSS MORE

President

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101958004, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway No. 310, over an unnamed stream, at location 11-33-11-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 21, 2008

JOHN LAW
Deputy Minister

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the

avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Le 18 août 2008

GREEN LAKE PROJECTS INC.

[36-1]

SOCIÉTÉ KODÁLY DU CANADA

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la Société Kodály du Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Victoria, province de la Colombie-Britannique.

Le 25 août 2008

La présidente
CONNIE FOSS MORE

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101958004, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 310, au-dessus d'un cours d'eau non désigné, situé dans la section 11, canton 33, rang 11, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 21 août 2008

Le sous-ministre
JOHN LAW

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès

Navigable Waters Protection Act for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101957902, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway No. 58, over Lynthorpe Creek, at location 34-07-05-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 19, 2008

JOHN LAW
Deputy Minister

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

PLANS DEPOSITED

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101941736, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway No. 38, over Pipestone Creek, at location 32-37-11-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 21, 2008

JOHN LAW
Deputy Minister

[36-1-o]

du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101957902, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 58, au-dessus du ruisseau Lynthorpe, situé dans la section 34, canton 07, rang 05, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 19 août 2008

Le sous-ministre
JOHN LAW

[36-1-o]

MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE OF SASKATCHEWAN

DÉPÔT DE PLANS

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101941736, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 38, au-dessus du ruisseau Pipestone, situé dans la section 32, canton 37, rang 11, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 21 août 2008

Le sous-ministre
JOHN LAW

[36-1-o]

**MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE
OF SASKATCHEWAN****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101957799, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway No. 3, over the Doghide River, at location 36-44-15-W2M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 19, 2008

JOHN LAW
Deputy Minister

[36-1-o]

**MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE
OF SASKATCHEWAN****PLANS DEPOSITED**

The Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 101957788, a description of the site and plans of a proposed bridge on Provincial Highway No. 303, over the Turtlelake River, at location 12-51-21-W3M, in the province of Saskatchewan.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation.

**MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE
OF SASKATCHEWAN****DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101957799, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 3, au-dessus de la rivière Doghide, situé dans la section 36, canton 44, rang 15, à l'ouest du deuxième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 19 août 2008

Le sous-ministre
JOHN LAW

[36-1-o]

**MINISTRY OF HIGHWAYS AND INFRASTRUCTURE
OF SASKATCHEWAN****DÉPÔT DE PLANS**

Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan (le ministère de la voirie et de l'infrastructure de la Saskatchewan) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Ministry of Highways and Infrastructure of Saskatchewan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 101957788, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire sur la route provinciale 303, au-dessus de la rivière Turtlelake, situé dans la section 12, canton 51, rang 21, à l'ouest du troisième méridien, dans la province de la Saskatchewan.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation

Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Regina, August 19, 2008

JOHN LAW
Deputy Minister

[36-1-o]

MUNICIPALITY OF HURON EAST

PLANS DEPOSITED

The Municipality of Huron East hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Municipality of Huron East has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Huron County, Ontario, under deposit Nos. 345329 and 345328, a description of the site and plans for the rehabilitation of Bridge Structure T2 and Bridge Structure T15, respectively. Bridge Structure T2 spans the Bayfield River in the municipality of Huron East, between Lots 5 and 6, Concession 4 (former township of Tuckersmith) and Bridge Structure T15 spans the Bayfield River in the municipality of Huron East, between Lots 35 and 36, Concession 1 (former township of Tuckersmith).

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Seaforth, August 22, 2008

BARRY MILLS
Public Works Manager

[36-1-o]

RIGHT TO PLAY INTERNATIONAL

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Right to Play International has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

June 25, 2008

JOHANN O. KOSS
President

[36-1-o]

SNC-LAVALIN ENVIRONMENT INC.

PLANS DEPOSITED

SNC-Lavalin Environment Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act*

maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Regina, le 19 août 2008

Le sous-ministre
JOHN LAW

[36-1-o]

MUNICIPALITY OF HURON EAST

DÉPÔT DE PLANS

La Municipality of Huron East donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Municipality of Huron East a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Huron (Ontario), sous les numéros de dépôt 345329 et 345328, une description de l'emplacement et les plans de la réfection de la structure du pont T2 et de la structure du pont T15, respectivement. La structure du pont T2 est au-dessus de la rivière Bayfield, dans la municipalité de Huron East, entre les lots 5 et 6, concession 4 (ancien canton de Tuckersmith) et la structure du pont T15 est au-dessus de la rivière Bayfield, dans la municipalité de Huron East, entre les lots 35 et 36, concession 1 (ancien canton de Tuckersmith).

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Seaforth, le 22 août 2008

Le gestionnaire des travaux publics
BARRY MILLS

[36-1]

RIGHT TO PLAY INTERNATIONAL

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Right to Play International a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 25 juin 2008

Le président
JOHANN O. KOSS

[36-1-o]

SNC-LAVALIN ENVIRONMENT INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société SNC-Lavalin Environment Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la

for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SNC-Lavalin Environment Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Land Registration Office of Hants County, at 80 Water Street, Windsor, Nova Scotia, under deposit No. 91232422, a description of the site and plans for the proposed replacement of the Sangsters Bridge through the demolition of the existing bridge and the construction of a new single-lane steel bridge in place of the existing structure. This work will take place in, over, across and surrounding the navigable waters of the Avon River on Sangsters Bridge Road, Upper Falmouth, Hants County, Nova Scotia. The site is located adjacent to property Nos. 45031382, 45345642 and 45200151.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Halifax, August 25, 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.

[36-1-o]

TOWN OF NEW TECUMSETH

PLANS DEPOSITED

The Town of New Tecumseth hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of New Tecumseth has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Simcoe County, at Barrie, Ontario, under deposit No. R01472512, a description of the site and plans for the construction of a new pedestrian bridge over the Boyne River, along the east side of Boyne Street, in Alliston, Ontario, from the south bank of the river to the north bank, directly adjacent to the existing bridge.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Simcoe, August 28, 2008

TOWN OF NEW TECUMSETH

[36-1-o]

Loi sur la protection des eaux navigables, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SNC-Lavalin Environment Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau d'enregistrement du comté de Hants, situé au 80, rue Water, Windsor (Nouvelle-Écosse), sous le numéro de dépôt 91232422, une description de l'emplacement et les plans du remplacement proposé du pont Sangsters par la démolition du vieux pont et la construction d'un nouveau pont en acier à une voie à la place de la structure existante. Les travaux auront lieu dans la rivière Avon ainsi que dans les environs et au-dessus de celle-ci, sur la route Sangsters Bridge, Upper Falmouth, comté de Hants, en Nouvelle-Écosse. Le site est situé près des propriétés n^{os} 45031382, 45345642 et 45200151.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Halifax, le 25 août 2008

CRYSTA CUMMING, B.Eng.

[36-1-o]

TOWN OF NEW TECUMSETH

DÉPÔT DE PLANS

La Town of New Tecumseth donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of New Tecumseth a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Simcoe, à Barrie (Ontario), sous le numéro de dépôt R01472512, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un nouveau pont piétonnier au-dessus de la rivière Boyne, le long du côté est de la rue Boyne, à Alliston, en Ontario, de la rive sud de la rivière à la rive nord, juste à côté du pont actuel.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Simcoe, le 28 août 2008

TOWN OF NEW TECUMSETH

[36-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health	
Regulations Adding Perfluorooctane Sulfonate and Its Salts to the Virtual Elimination List.....	2587

	<i>Page</i>
Environnement, min. de l', et min. de la Santé	
Règlement inscrivant le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sur la Liste de quasi-élimination	2587

Regulations Adding Perfluorooctane Sulfonate and Its Salts to the Virtual Elimination List

Statutory authority

Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act

Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues and objectives

On April 17, 2008, the *Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act*¹ (the Act) received Royal Assent and became law. This Act requires the Ministers of the Environment and of Health to make a regulation to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) and its salts to the *Virtual Elimination List* compiled under subsection 65(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) within nine months after the coming into force of the Act. While addition to the *Virtual Elimination List* compiled under CEPA 1999 requires the identification of the level of quantification and the publication of regulations prescribing the quantity or concentration of the substance that may be released into the environment, the Ministers are not required to do so under the Act.

The objective of the proposed *Regulations Adding Perfluorooctane Sulfonate and Its Salts to the Virtual Elimination List* (hereinafter referred to as the proposed Regulations) is to demonstrate the Government of Canada's continuing commitment to virtually eliminate PFOS and to meet the requirements of the Act. Hence, the proposed Regulations would add PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* compiled under CEPA 1999.

Description and rationale

The proposed addition to the *Virtual Elimination List*

The proposed Regulations will add PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* compiled under subsection 65(2) of CEPA 1999, as required by subsection 3(1) of the Act.

The Ministers of Environment and of Health are required by the Act to propose the addition of PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* of CEPA 1999. No other alternative is acceptable under the Act.

Background

Perfluorooctane sulfonates are not manufactured in or exported from Canada. However, in the past, they were typically imported as raw chemicals and in products and formulations. An Environment Canada use pattern survey undertaken in 2000 indicated that, from 1997 to 2000, an estimated 318 tonnes of PFOS was used in Canada. The primary uses of these substances were in applications involving water, oil, soil and grease repellents for fabric, leather,

Règlement inscrivant le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sur la Liste de quasi-élimination

Fondement législatif

Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane

Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Questions et objectifs

Le 17 avril 2008, la *Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane*¹ (la Loi) a reçu la sanction royale et est devenue une loi. Cette loi exige que les ministres de l'Environnement et de la Santé établissent des règlements afin d'inscrire le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) et ses sels à la *Liste de quasi-élimination* établie en vertu du paragraphe 65(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* (1999) [LCPE (1999)] dans les neuf mois suivant la date d'entrée en vigueur de la Loi. Bien que l'inscription à la *Liste de quasi-élimination* en vertu de la LCPE (1999) nécessite la détermination de la limite de dosage et la publication des règlements imposant la quantité ou la concentration de la substance qui peut être libérée dans l'environnement, les ministres ne sont pas tenus de le faire en vertu de la Loi.

L'objectif du projet de *Règlement inscrivant le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sur la Liste de quasi-élimination* (ci-après appelé le projet de règlement) est de démontrer l'engagement continu du gouvernement du Canada à réaliser la quasi-élimination du SPFO et à satisfaire aux exigences de la Loi. Donc, le projet de règlement inscrirait le SPFO et ses sels à la *Liste de quasi-élimination* compilée en vertu de la LCPE (1999).

Description et justification

L'inscription proposée à la *Liste de quasi-élimination*

Le projet de règlement inscrira le SPFO et ses sels à la *Liste de quasi-élimination* compilée en vertu du paragraphe 65(2) de la LCPE (1999), comme l'exige le paragraphe 3(1) de la Loi.

La Loi exige que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent l'inscription du SPFO et de ses sels à la *Liste de quasi-élimination* de la LCPE (1999). Aucune autre possibilité n'est acceptable en vertu de la Loi.

Contexte

Les sulfonates de perfluorooctane ne sont pas fabriqués au Canada, ni exportés à partir du Canada. Mais, dans le passé, ils ont plutôt été importés sous forme de produits chimiques bruts, dans des produits et des formulations. En 2000, une enquête sur les tendances d'utilisation menée par Environnement Canada indiquait que, de 1997 à 2000, environ 318 tonnes de SPFO ont été utilisées au Canada. Ces substances se trouvaient principalement

¹ The full text of the Act may be obtained from the Department of Justice's Web page at <http://laws.justice.gc.ca/en/ShowFullDoc/cs/P-8.3///en>.

¹ On peut consulter le texte intégral de la Loi dans la page Web du ministère de la Justice à l'adresse suivante : <http://laws.justice.gc.ca/en/ShowFullDoc/cs/P-8.3///fr>.

packaging and rugs and carpets, for both domestic and commercial use, and as additives in firefighting foams and paints and coatings. Between 2000 and 2002, the primary international manufacturer of PFOS voluntarily phased out its production of PFOS. The use trend in Canada, therefore, significantly dropped since 2002.

The screening assessment² of PFOS concluded that these substances are entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Furthermore, the assessment concluded that PFOS and its salts are persistent and a potential risk may occur through bioaccumulation and biomagnification of PFOS in wildlife. However, the human health screening assessment report concluded that current levels of exposure for PFOS are below levels which might affect human health.

Following the publication of the screening assessment of PFOS in 2004, a private member's bill was introduced in the House of Commons for adding PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* under CEPA 1999 in May 2006. At the same time as the bill was being considered by the House of Commons, a number of actions were taken by the Government of Canada to manage the risks associated with the use and the release of PFOS and its salts. These included

- the publication of the final decision on the screening assessment of PFOS in the *Canada Gazette*, Part I, and the proposed recommendation that PFOS be added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the CEPA 1999 on July 1, 2006;
- the publication of the final order adding PFOS to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999 in the *Canada Gazette*, Part II, on December 27, 2006;
- the announcement of the Chemicals Management Plan³ on December 2006, a key element of which involved taking immediate action on five substance categories, including PFOS; and
- the publication of the proposed *Perfluorooctane Sulfonate and its Salts and Certain Other Compounds Regulations* in the *Canada Gazette*, Part I, on December 16, 2006. These Regulations were subsequently registered on May 29, 2008, and came into force on that date. The purpose of these Regulations is to prevent the risks posed to Canada's environment from the use and the release of PFOS, its salts and certain other compounds.

Subsequently, the private member's bill on PFOS passed the third reading in November 2007 and became the *Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act* after receiving Royal Assent on April 17, 2008.

As a result of the voluntary phase-out of PFOS production, the current low level of PFOS imports, and the regulatory actions taken by the Government of Canada, the use and the release of PFOS and its salts are being managed. By adding PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List*, the Government of Canada is

dans des produits hydrofuges, oléofuges, antialissants et imperméables aux graisses qui sont appliqués sur les tissus, le cuir, les emballages, les tapis et les moquettes, pour usages domestique et commercial, ainsi qu'en tant qu'additifs dans les mousses extinctrices, les peintures et les revêtements. Entre 2000 et 2002, le principal fabricant international de SPFO a volontairement cessé sa production. Son utilisation au Canada a, par conséquent, considérablement diminué après 2002.

Selon le rapport d'évaluation préalable² des SPFO, les substances à base de SPFO pénètrent dans l'environnement en quantité, en concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique. De plus, ce même rapport a conclu que le SPFO et ses sels sont persistants et posent un risque potentiel en raison de la bioaccumulation et de la bioamplification du SPFO chez les espèces sauvages. Toutefois, le rapport d'évaluation préalable des effets sur la santé humaine a conclu que les niveaux actuels d'exposition aux SPFO ne sont pas suffisamment élevés pour avoir des répercussions sur la santé humaine.

À la suite de la publication du rapport d'évaluation préalable des SPFO en 2004, un projet de loi d'initiative parlementaire a été présenté à la Chambre des communes pour l'inscription du SPFO et de ses sels à la *Liste de quasi-élimination*, en vertu de la LCPE (1999), en mai 2006. Alors que le projet de loi était examiné par la Chambre des communes, un certain nombre de mesures ont été prises par le gouvernement du Canada afin de gérer les risques liés à l'utilisation et au rejet du SPFO et de ses sels. Voici les mesures qui ont été prises :

- La publication de la décision finale sur l'évaluation préalable du SPFO dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, et de la recommandation proposant que le SPFO soit ajouté à la Liste des substances toxiques dans l'annexe 1 de la LCPE (1999), le 1^{er} juillet 2006;
- La publication du décret définitif inscrivant le SPFO à Liste des substances toxiques dans l'annexe 1 de la LCPE (1999) dans la Partie II de la *Gazette du Canada*, le 27 décembre 2006;
- L'annonce du Plan de gestion des produits chimiques³ en décembre 2006, un élément principal qui supposait la prise de mesures immédiates en ce qui a trait à cinq catégories de substances, y compris le SPFO;
- La publication du *Règlement sur le sulfonate de perfluorooctane et ses sels et certains autres composés* proposé dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 16 décembre 2006. Ce règlement a par la suite été enregistré le 29 mai 2008, et est entré en vigueur à cette date. Le but de ce règlement est de prévenir les risques que posent l'utilisation et le rejet du SPFO, de ses sels et de certains autres composés dans l'environnement au Canada.

Par la suite, le projet de loi d'initiative parlementaire sur le SPFO a franchi la troisième lecture en novembre 2007 et est devenu la *Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane* après avoir reçu la sanction royale, le 17 avril 2008.

En conséquence de l'arrêt graduel volontaire de la production du SPFO, du faible niveau actuel des importations de SPFO et des mesures réglementaires prises par le gouvernement du Canada, l'utilisation et le rejet du SPFO et de ses sels sont gérés. En inscrivant le SPFO et ses sels à la *Liste de quasi-élimination*, le

² The Screening Assessment Report for this substance is available on the CEPA Registry Web site at www.ec.gc.ca/CEPAREgistry/subs_list/assessments.cfm.

³ More information on the Chemicals Management Plan is available on the following Web site: www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/index_e.html.

² Le rapport d'évaluation préalable pour cette substance est disponible dans le site Web du Registre de la LCPE à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/registrelcpe/subs_list/assessments.cfm.

³ De plus amples renseignements concernant le Plan de gestion des produits chimiques sont disponibles dans le site Web suivant : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/plan/index_f.html.

continuing to demonstrate its commitment to virtually eliminate the releases of PFOS to the Canadian environment.

Costs and benefits

The *Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act* does not require any further management action that would include determining the lowest level of release or the development and implementation of regulations to virtually eliminate PFOS from the environment. Therefore, no incremental costs will be incurred by the Government, the industry or the public as a result of the addition of PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List*.

Consultation

As the proposed Regulations listing PFOS to the *Virtual Elimination List* would fulfill a legislative requirement, no consultations were deemed necessary. However, following the publication of the proposed addition of PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* in the *Canada Gazette*, Part I, stakeholders will have the opportunity to provide comments during the 30-day comment period.

Implementation, enforcement and service standards

As the proposed Regulations would add PFOS and its salts to the *Virtual Elimination List* without requiring any action from the interested stakeholders, an implementation plan, compliance strategy, or service standard are not required.

Contacts

Christopher S. Marshall
Chemicals Management Division
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard, 12th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-1247
Fax: 819-997-7121
Email: RiskManagementPrograms@ec.gc.ca

Markes Cormier
Regulatory Analysis and Instrument Choice Division
Environment Canada
10 Wellington Street, 24th Floor
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-953-5236
Fax: 819-997-2769
Email: Markes.Cormier@ec.gc.ca

gouvernement du Canada continue de démontrer son engagement à éliminer à peu près tous les rejets de SPFO dans l'environnement canadien.

Coûts et avantages

La *Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane* ne nécessite pas d'autres mesures de gestion qui comprendraient la détermination du plus faible niveau de rejet ou l'élaboration et la mise en œuvre de règlements pour éliminer à peu près tout le SPFO de l'environnement. Par conséquent, aucun coût marginal ne sera contracté par le gouvernement, l'industrie ou le public par suite de l'ajout du SPFO et de ses sels à la *Liste de quasi-élimination*.

Consultation

Puisque le projet de règlement visant l'inscription du SPFO sur la *Liste de quasi-élimination* répond à l'exigence prévue par la loi, aucune consultation n'a été jugée nécessaire. Toutefois, à la suite de la publication de l'ajout proposé du SPFO et de ses sels à la *Liste de quasi-élimination* dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, les intervenants auront l'occasion de fournir des commentaires au cours de la période de commentaires de 30 jours.

Mise en œuvre, application et normes de service

Étant donné que le projet de règlement ajouterait le SPFO et ses sels à la *Liste de quasi-élimination* sans nécessiter aucune mesure de la part des intervenants intéressés, un plan de mise en œuvre, une stratégie de conformité et des normes de service ne sont pas requis.

Personnes-ressources

Christopher S. Marshall
Division de la gestion des substances chimiques
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph, 12^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-1247
Télécopieur : 819-997-7121
Courriel : RiskManagementPrograms@ec.gc.ca

Markes Cormier
Division de l'analyse réglementaire et choix d'instrument
Environnement Canada
10, rue Wellington, 24^e étage
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-953-5236
Télécopieur : 819-997-2769
Courriel : Markes.Cormier@ec.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Minister of the Environment and the Minister of Health, pursuant to subsection 3(1) of the *Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act*^a, propose to make the *Regulations Adding Perfluorooctane Sulfonate and Its Salts to the Virtual Elimination List*.

^a S.C. 2008, c. 13

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le ministre de l'Environnement et le ministre de la Santé, en vertu du paragraphe 3(1) de la *Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane*^a, se proposent de prendre le *Règlement inscrivant le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sur la Liste de quasi-élimination*, ci-après.

^a L.C. 2008, ch. 13

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to France Jacovella, Executive Director, Chemicals Management Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

Ottawa, August 15, 2008

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

Ottawa, August 22, 2008

TONY CLEMENT
Minister of Health

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à France Jacovella, directrice exécutive, Gestion des substances chimiques, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

Ottawa, le 15 août 2008

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

Ottawa, le 22 août 2008

Le ministre de la Santé
TONY CLEMENT

**REGULATIONS ADDING PERFLUOROOCTANE
SULFONATE AND ITS SALTS TO THE
VIRTUAL ELIMINATION LIST**

ADDITION

1. Perfluorooctane sulfonate and its salts are added to column 1 of the *Virtual Elimination List*¹, compiled under subsection 65(2) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*².

COMING INTO FORCE

2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[36-1-o]

**RÈGLEMENT INSCRIVANT LE SULFONATE DE
PERFLUOROOCTANE ET SES SELS SUR
LA LISTE DE QUASI-ÉLIMINATION**

INSCRIPTION

1. Le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sont inscrits à la colonne 1 de la *Liste de quasi-élimination*¹ établie en vertu du paragraphe 65(2) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*².

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[36-1-o]

¹ SOR/2006-298
² S.C. 1999, c. 33

¹ DORS/2006-298
² L.C. 1999, ch. 33

INDEX

Vol. 142, No. 36 — September 6, 2008

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canadian International Trade Tribunal

Certain fasteners — Commencement of interim review ... 2569

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 2571

Decisions

2008-209 to 2008-238 and 2008-222-1 2572

Public notice

2008-74 — Notice of consultation..... 2577

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Gallant, Paul A.) 2577

Permission granted (Renaud, Pierre Nelson) 2577

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Permit No. 4543-2-03458 2558

Permit No. 4543-2-06535 2559

Permit No. 4543-2-06536 2561

Permit No. 4543-2-06537 2562

Significant New Activity Notice No. 15173 2564

Industry, Dept. of

Appointments..... 2566

Radiocommunication Act

SMSE-011-08 — SRSP-503..... 2566

Supreme Court of Canada

Supreme Court Act

Session advanced 2567

MISCELLANEOUS NOTICES

* Bank of Scotland plc, application to establish a full-service foreign bank branch 2578

Canadian Botanical Association, relocation of

head office 2578

Canadian Climate Change Coalition, surrender of charter ... 2578

* GE Money Trust Company, certificate of continuance 2580

MISCELLANEOUS NOTICES — *Continued*

Green Lake Projects Inc., Pedestrian Valley Trail Bridge over the River of Golden Dreams, B.C. 2580

Huron East, Municipality of, rehabilitation of Bridge Structure T2 and Bridge Structure T15 over the Bayfield River, Ont. 2584

Kawartha Lakes, City of, replacement of the Golf Course Road Bridge over East Cross Creek, Ont. 2578

Kawartha Lakes, City of, replacement of the Mt. Horeb Road Bridge over the Pigeon River, Ont. 2579

Kodály Society of Canada, relocation of head office 2581

New Tecumseth, Town of, pedestrian bridge over the Boyne River, Ont. 2585

Nova Scotia, Department of Transportation and Infrastructure Renewal of, replacement of the McArthur's Bridge over MacMasters Brook, N.S. 2579

Right to Play International, relocation of head office 2584

Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, bridge over an unnamed stream, Sask. 2581

Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, bridge over Lynthorpe Creek, Sask. 2581

Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, bridge over Pipestone Creek, Sask. 2582

Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, bridge over the Doghide River, Sask. 2583

Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, bridge over the Turtlelake River, Sask. 2583

SNC-Lavalin Environment Inc., replacement of the Sangsters Bridge over the Avon River, N.S. 2584

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer

Canada Elections Act

Determination of number of electors (*Published as Extra Vol. 142, No. 6, on Friday, August 29, 2008*) 2568**House of Commons**

* Filing applications for private bills (Second Session, Thirty-Ninth Parliament)..... 2568

PROPOSED REGULATIONS

Environment, Dept. of the, and Dept. of Health

Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act

Regulations Adding Perfluorooctane Sulfonate and Its Salts to the Virtual Elimination List..... 2587

INDEX

Vol. 142, n° 36 — Le 6 septembre 2008

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Association botanique du Canada (L'), changement de lieu du siège social.....	2578
* Bank of Scotland plc, demande d'ouverture d'une succursale de banque étrangère à services complets.....	2578
Coalition Canadienne Sur Les Changements Climatiques, abandon de charte	2578
Green Lake Projects Inc., pont Pedestrian Valley Trail au-dessus de la rivière Golden Dreams (C.-B.).....	2580
Huron East, Municipality of, réfection de la structure du pont T2 et de la structure du pont T15 au-dessus de la rivière Bayfield (Ont.).....	2584
Kawartha Lakes, City of, remplacement du pont Golf Course Road au-dessus du ruisseau East Cross (Ont.).....	2578
Kawartha Lakes, City of, remplacement du pont Mt. Horeb Road au-dessus de la rivière Pigeon (Ont.).....	2579
New Tecumseth, Town of, pont piétonnier au-dessus de la rivière Boyne (Ont.).....	2585
Nova Scotia, Department of Transportation and Infrastructure Renewal of, remplacement du pont McArthur's au-dessus du ruisseau MacMasters (N.-É.) ...	2579
Right to Play International, changement de lieu du siège social.....	2584
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus de la rivière Doghide (Sask.).....	2583
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus de la rivière Turtlelake (Sask.)	2583
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus du ruisseau Lynthorpe (Sask.).....	2581
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus du ruisseau Pipestone (Sask.)	2582
Saskatchewan, Ministry of Highways and Infrastructure of, pont au-dessus d'un cours d'eau non désigné (Sask.).....	2581
SNC-Lavalin Environment Inc., remplacement du pont Sangsters au-dessus de la rivière Avon (N.-É.).....	2584
* Société de fiducie GE Money, certificat de prorogation....	2580
Société Kodály du Canada, changement de lieu du siège social.....	2581

AVIS DU GOUVERNEMENT**Cour suprême du Canada**

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée	2567

AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 15173	2564
Permis n° 4543-2-03458	2558
Permis n° 4543-2-06535	2559
Permis n° 4543-2-06536	2561
Permis n° 4543-2-06537	2562

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2566
Loi sur la radiocommunication	
SMSE-011-08 — PNRH-503	2566

COMMISSIONS**Commission de la fonction publique**

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Gallant, Paul A.).....	2577
Permission accordée (Renaud, Pierre Nelson).....	2577

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2571
Avis public	
2008-74 — Avis de consultation	2577
Décisions	
2008-209 à 2008-238 et 2008-222-1.....	2572

Tribunal canadien du commerce extérieur

Certaines pièces d'attache — Ouverture de réexamen intermédiaire.....	2569
---	------

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (deuxième session, trente-neuvième législature).....	2568
--	------

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs (<i>Publié dans l'édition spéciale vol. 142, n° 6, le vendredi 29 août 2008</i>)	2568

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	
Règlement inscrivant le sulfonate de perfluorooctane et ses sels sur la Liste de quasi-élimination.....	2587



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5